

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Unnepe van Elodázta a háborut de nem szünteti meg veszélyét a genfi megegyezés, melyhez Itália csak részben járult hozzá

Genfben hosszas tárgyalások és tanácskozások után végre létrejött a megegyezés, amelynek értéke azonban rendkívül problematikus. Mindössze az biztos egyelőre, hogy a háboru lehetőségét négy héttel kitolták. Hogy azután mi fog történni, egyelőre meg nem állapítható. A tárgyalások módjából és a megegyezés tartalmából nyilvánvaló lett, hogy a nagyhatalmaknak nem is annyira az olasz-abesszin viszály végleges megoldása volt a lényeges, hanem csak az, hogy valamilyen, bármilyen csekély,

hacsak látszólagos eredményt is elérjenek és ezzel megmentsék a Népszövetség presztizsét.

A valóságban a nemzetközi szervnek a tekintélye az olasz-abesszin ügygel szemben a hatalmak az érdekek közössége, amelyek közöttük a Népszövetségben bennmaradjanak. A megegyezés, amelynek Abesszinia esett áldozatul, megvan, de a háboru veszélyét ez egyáltalában nem küszöbölte ki, hanem annak lehetőségét csak elodázta.

nagyon nehéz lesz kiküszöbölni, mert Abesszinia ragaszkodik hozzá, hogy amikor az ő létérdekeiről van szó, megbízottja utján személyesen vehessen részt a tárgyalásokban. Addis abebai jelentés szerint a császár kijelentette,

ha ezt a jogot nem biztosítják számára, úgy legjobb belátása szerint egyedül fogja megoldani a kérdést.

A négusnak az a gyanuja, hogy a nagyhatalmak Abessziniát saját maguk között akarják felosztani. Amennyiben ez nyilvánvalóvá lesz, úgy Abesszinia megszakít minden további tárgyalást és az utolsó emberig védelmezi önállóságát.

A francia sajtó az olasz-abesszin viszály genfi elintézését nagy megnyugvással és megkönnyebbüléssel veszi tudomásul. A lapok kivétel nélkül Laval érdemének tudják be, hogy a békéltető tárgyalások újrafelvételével sikerült négy heti haladékot nyerni.

A nehézségek továbbra is fennállanak és a háboru veszély is fenyeget. Négy hét azonban hosszú idő és remélik, hogy ezalatt sikerül majd az ügyet a béke szellemében végleg elintézni.

A három nagyhatalom megbízottainak ki kell használni a szeptemberi tanácsülésig rendelkezésre álló időt és mindent el kell követni a viszály elintézése érdekében. A tárgyalások előnye az lesz, hogy teljesen mentesek lesznek a Népszövetség befolyásától. Általában kénytelenek megállapítani, hogy Olaszország a Népszövetségben keresztülvitte akaratát.

Abessziniában a genfi tárgyalások lesújtó hatást váltottak ki.

A szélsőséges elemek tüntetéseket rendeznek Olaszország ellen és hangoztatják, hogy inkább dicső küzdelemben pusztuljanak el, semhogy ilyen megalázó módon veszítsék el függetlenségüket. Abesszinia genfi főmegbízottja a tegnapi idegőrlő tanácskozások után egy karosgyermeknek anyja sem érti a szavát, — szokás mondani. Mi mint testvérek egyazon anyatörzsnek vagyunk gyermekei. Nagyon kérjük közénk jött honatyaikat, hogy ezzel a szülői érdeklődéssel és melegséggel vizsgálják panaszainkat és kérelmeinket. Mert a közvetlen politikai gondviselés dolgában bizony olyan magánoson áll a bánsági magyarság, hogy sokszor csaknem úgy érz, hogy árva.

### A rendezés kitolása szeptember hó elejéig

A Népszövetség ülését, amint jelentettük, pénteken este sem lehetett megtartani, mert a Laval és Eden lord által készített javaslat-tervezetet Mussolini kerekén visszautasította. Erre újabb tanácskozások kezdődtek Anglia, Franciaország és Olaszország főmegbízottai között és

sikerült is olyan tervezetet készíteni, amelyhez Mussolini is hozzájárult.

A tervezetet Abesszinia megbízottja továbbította Addis Abebába és a válasz megérkezése után összeül a népszövetségi tanács, amelynek bejelentik a tanácskozások eredményét. A javaslat maga két részből áll. Az első rész a tanács elé terjesztendő határozati javaslat, a második rész pedig egy levél, illetve nyilatkozat, amelyet a három nagyhatalom az 1906. évi szerződés alapján tesz erről a kérdéstről. A határozati javaslat szerint a tanács megismétli a május 25-iki

határozatot és megállapítja, hogy az Olaszország és Abesszinia közötti békéltető tárgyalások nem vezettek eredményre.

Tudomásul veszi a tanács, hogy mindkét fél kéri a tárgyalások folytatását.

Erre való tekintettel a tanács kimondja a tárgyalások újrafelvételének és folytatásának szükségességét és ötödik döntőbíró bevonását a tárgyalásokba.

Kötelezi a Népszövetség a békéltető bizottságot, hogy legkésőbb szeptember 4-ig tegyen jelentést az elért eredményről.

A második rész nyilatkozat formájában bejelenti, hogy a nagyhatalmak tárgyalásra ülnek össze és igyekeznek az összes érdekelt feleket kielégítő megállapodást létesíteni a vitás ügy rendezése érdekében.

### Abesszinia az utolsó emberig védi önállóságát

Ennek a javaslatnak legfontosabb pontja az, hogy megállapítja azt az időpontot, ameddig a tárgyalásokat be kell fejezni. Szeptemberig tehát sikerült megakadályozni, hogy a viszály fegyveres elintézését nyerjen. A nagyhatalmak tárgyalására, amely valószínűleg Párisban lesz, azért van szükség, mert

mindenekelőtt minden törvényes fórum előtt képviselni? Elismerjük, hogy tettek ezen a téren is, de vajjon kimerítették-e az összes eszközöket? Ne arról beszéljenek, hogy a meddő küzdelem láttára már arra gondoltak, hogy leteszik mandátumaikat, mert vitás az is, hogy ehhez a magyarság megkérdése nélkül van-e joguk? Beszéljünk arról, hogy az adott körülmények között mit kell tennünk, hogy a sokszor kilá-

Anglia és Olaszország között az abesszin kérdésben még mindig nagy ellentét van.

Anglia azt kívánja, hogy a nagyhatalmak tárgyalásaiban Abesszinia is vegyen részt, viszont Olaszország Abesszinia kapcsolásával szeretné ezeket a tárgyalásokat folytatni. Ezeket az ellentéteket

tástalsannak látszó harc is eredményeket érleljen. Nem szemrehányás ez és nem is panasz, a szeretet szavába, mellyel szívesen látjuk a parlamenti csoport tagjait vendégeinkül, nem vegyül keserűség. Szeretnők azonban, ha nemcsak vendégeink lennének, hanem itthon éreznék magukat nálunk. És a szeretet szava szól belőlünk akkor is, amikor megmondjuk őszinte magyar szókimondással, ami a szívünkön felszik. Néma

székbe dől és iesujtottan így szölt az öt körülvevő laptudósítókhöz:

— Abesszínia tehát közönséges gyilkosság áldozata lesz. Még mindig jobb azonban ez a megoldás, mint az öngyilkosság.

Anglia ragaszkodik hozzá, hogy amennyiben a békéltető bizottság nem tudna eredményre jutni, úgy

a szeptemberi népszövetségi tanácsülésen az abesszíniai problémát minden részletében le kell tárgyalni.

Általános meggyőződés, hogy ez újabb válságot idéz elő, mert ebbe Olaszország semmi körülmények között nem egyezik bele. Most már elesett az a terv is, hogy az abesszíniai császár és Mussolini személyes találkozásával igyekezzenek az ellentéteket kiküszöbölni. Ennek az adott viszonyok között nem lenne semmi értelme.

Hogy Olaszország nem bizik a békés megoldásban, annak bizonyosága, hogy tovább folytatja a hadi készülődéseket.

Tegnap ismét két hajó hagyta el az olasz kikötőket katonasággal és nagymennyiségű hadianyaggal. Abesszínia szintén felkészült arra, hogy szabadságát és függetlenségét megvédelmezze.

Brailában több fiatal román or-

vos megjelent az ottani olasz követségen és szolgálatra jelentkezett Abesszínia ellen.

A konzul a kérelemre nem tudott választ adni, mert előbb még kormányának utasításait kell bevárni. Olaszország romániai ügyvivője különben arra kérte a kormányt, hogy Románián keresztül ne engedélyezzen Abesszínia számára való fegyverszállításokat.

Genfben nagy érdeklődéssel várják Abesszínia császárának választát a vele közölt feltételekre. Azt hiszik, hogy a négus módosításokat fog kívánni. Tegnap délután még egyáltalában nem is sejtették, hogy ez a válasz mikor érkezik meg. Ugy gondolták,

hogya szombat délutánig nem jön meg, akkor esetleg hétfőig is késlethet.

A delegátusok nagy türelmetlenséggel várják Addis Abeba értesítését. Már valamennyien belefáradtak a sok tárgyalásba és szeretnének minél előbb elutazni Genfből.

A londoni Times figyelmezteti a Népszövetséget, hogy feladata nemcsak az egyes államok függetlenségének biztosítása, hanem az Abesszíniai válság megoldása is. A lap szerint

a Népszövetségnek jogában áll,

A legnagyobb és legolcsóbb

nyári maradékvásár

ABC

Még 7500 maradék

kerül a legolcsóbb árakon eladásra

textilnagyáruház, I. Piața Unirii

hogy a kulturában elmaradt államokat más civilizált államok gondnoksága alá helyezze.

Addis Abebában remélik, hogy a svéd-abesszín kereskedelmi szerződés alapján Svédország hamarosan megkezdi a fegyverszállításokat Abesszínia részére.

Abesszínia lázasan folytatja a hadi készülődéseket és a négus asztalán már ott fekszik az általános mozgósításra vonatkozó rendelet,

amely csak aláírásra vár még. Két hét alatt az egész hadsereg befejezheti felvonulását. Egyes törzsek azonban már annyira türelmetlenek, hogy attól lehet tartani, a hadüzenet előtt megtámadják az olasz előőrsöket.

marsall és annak a családja utaholt az igazság egészen más. Július 29-én a Timisoara és Bucuresti között gyorsvonat is egy szalónkocsival rogtott be az északi pályaudvarra. A vercu marsall utazik benne a családjával. Kiderült azonban, hogy ez nem igaz. szalónkocsinak olyan közönséges utasok voltak, akiket maguk a vonatkísérő utasok helyeztek el oda protekcióval. Ugyanakkor a vonat első osztálya annyira zsúfolt volt, hogy sokaknak kellett utaznia.

**Hadgyakorlatok**  
ötezer méter magasságban

A legcsodálatosabb hadgyakorlatok szovjethadsereg még ebben a hónapban ja megrendezni Középázsiaiában. A gyakorlatok színtere a Pamir-fennsík lesz. A tonáknak itt a legnagyobb nehézsége kell megküzdni, mert egyes helyeken ezer méter magasságig kell a hegy megmászni. A szovjet hadvezetőség ezzel az a célja, hogy kipróbálja, az erri szervezet mennyire képes elviselni ilyen magasságban levő ritka levegőt. Gyakorlatokon a légi haderő is részt vesz. Utászok, hidászok szinte megoldhatatlan feladatok előtt állanak majd. Mély szakkok felett kell sodronykötél-pályát építeni, hidat vernek majd rohanó hegylyökök felett és sokszor a leghetetlen helyeken kell majd felvonatniok az ágyúkat. Katonai körökben nagy érdeklődéssel kintenek ezen gyakorlatok elé.

**Agyonlőtte**

két támadóját a csendőrmester

Domonkos István kiskőrösi g két fiával Kecskeméten volt a vásár ahonnan késő este indultak gyalogosan. Már Kiskörös határában jártak, az országuton egyszerre csak egy kerékos jött velük szembe, aki se nem csett, sem pedig lámpája nem volt. A két páros belefutott a gyaloglókba, mire a Domonkos fiu lerángatta a gépről. akkor látták, hogy a kerékpáros a csendőrmester, akivel ellenséges viszonyba tek régóta. Erre a csendőr, valamint a legény között verekedés támadt, amelyre öreg Domonkos is beleavatkozott. A monkos-fiuk késsel támadtak neki a csendőrmesternek, akit egyikük súlyosan sebesített. A csendőrmester szorong helyzetében revolvert rántott és egy után rálőtt a két Domonkos fiura. Mirőlövés halálos volt. A megindult viszályban más kiskőrösi lakosok, akik sz hazafelé igyekeztek az éjszaka a kecskévásárról és a jelenetet látták, elmondta hogy a verekedést a három Domonkos kezdte. Domonkos István letartóztatva súlyosan sebesült csendőrmestert bevitették a kecskeméti kórházba.

**Foto-amateurő**  
Figyelem!

Vásárolják az

**AGFA Premium-film**

**Káldor** fotoszaküzlet

Piața .C. Bratia

## Abesszínia békét akar, de ha rákényszerítik a háborút, tudni fogja kötelességét

Addis Abebából érkező jelentés szerint az ottani egyetlen napilap igen harcias cikket közölt tegnapi számában. Azt írja többek között, hogyha Abesszínia nem tanusít kellő határozottságot, úgy ezzel felbátorítja Olaszországot a támadó hadjárat megindítására. A békét csak úgy fog sikerülni biztosítani, hogyha erélyes magatartást tanusítanak.

Az abesszíniek hajlandók meghallgatni azt, amit Olaszország mondani akar, ha a békét kívánja, azonban tudni fogják kötelességüket, ha Itália háborus célokat követ.

Az abesszín főváros negyven templomban naponta istentiszteleteket tartanak és imádkoznak, hogy azok, akiktől Abesszínia sorsa függ, világos elmével dönthessenek. A háborus pszichózis annyira erőt vett az embereken, hogy az emberek mielőtt munkába mennének, előbb katonai gyakorlatokat végeznek. Számos asszony eladta minden ékszerét, hogy segítségére siessen szorongatott hazájának.

A Havas ügynökség római jelentése szerint Olaszország újabb előkészületeket tesz, hogy Kelet-Afrikában állomásozó hadseregét erősítse. Arról van szó, hogy a legközelebbi napokban újabb támadásokat terveznek.

A Népszövetség tanácsa tegnap este hét órakor Litvinov orosz külügyi népbiztos elnöklete alatt negyedóraig tartó zárt ülésre ült össze. Utána megkezdődött a nyilvános ülés, amelyen Litvinov mindenekelőtt felkérte Abesszínia képviselőjét, hogy foglaljon helyet a tanács asztalánál. Utána bejelentette, hogy két határozati javaslatot terjesztettek a tanács elé. Az első a következőket tartalmazza:

A Népszövetség tanácsa az ual-ual incidens tárgyában kijelenti, hogy ezen kérdés megoldása nem függ a szuverénitás kérdésének tisztázásától. Tudomásul veszi a felek szándékát, hogy a békéltető

tárgyalásokat folytatni hajlandók. Tudomásul veszi egyben, hogy a bizottságba ötödik tagot neveznek ki és számít arra, hogy az újra meginduló tárgyalások eredményre vezetnek a szeptember elsejét megelőző időpontig. A tanács felkéri a két kormányt, hogy legkésőbb szeptember 4-ig tudassák a viszály mikénti elrendezését.

A második határozati javaslat tartalma a következő:

A Népszövetségi tanács elhatározza, hogy szeptember 4-én min-

### Olaszország tartózkodik a szavazástól

Aloysi báró Olaszország főmegbízottja kijelentette, hogy kormánya nevében

hozzájárul az első határozati javaslatához, de a másodiknál tartózkodni fog a szavazástól.

Laval francia miniszterelnök emelkedett azután szólásra és a következőket mondotta:

— Munkánk nehéz és fáradságos volt. A rendelkezésünkre álló időnek köszönhetjük, hogy sikerült megállapítani azt a szöveget, amely a békéltető eljárás legutolsó szakaszát öleli fel. A bizottságba az ötödik tag kinevezése reményt nyújt, hogy minden megtörténik az ual-ual kérdés végleges elintézése érdekében. A

### Az államvasutak szalónkocsijait olyanok is használják, akik arra nem jogosultak

Az államvasutnak a személyszállításra első-, másod- és harmadosztályu kocsik állanak rendelkezésére. Ezenkívül vannak szalónkocsik is, amelyek azonban nem közönséges halandóknak valók. Szigoru szabályzat állapítja meg, hogy a szalónkocsikban csak miniszterek és magasrangú állami és katonai személyiségek utazhatnak. Azonban mivel ezt a szabályzatot nem tartották be pontosan, a mult esztendőben a kormány minisz-

ten körülményre való tekintet nélkül összeül és megvizsgálja a viszonyt Olaszország és Abesszínia között annak minden vonatkozásában.

A határozati javaslat felolvasása után Litvinov szavazásra tette fel a kérdést.

Jeze Abesszínia képviselője kijelentette, hogy hazája nagy áldozatot hoz a béke érdekében, de

meghajlik a határozat előtt.

Reméli, hogy ezzel megerősödnek az Abesszínia és Olaszország közötti baráti kötelékek.

tanács megfelelő hivatásának és ennek az egész világ örvéndeni fog.

Eden lord, majd utána Litvinov mondott köszönetet a tanács tagjainak munkásságukért. Azután szavazásra került a sor.

Az első számú határozati javaslatot a Népszövetség tanácsa egyhangulag elfogadta, a második számú határozati javaslatnál az olasz kiküldött tartózkodott a szavazástól.

Litvinov köszönetet mondott Lavalnak és Eden lordnak munkásságukért, majd este nyolc órakor berekesztette a Népszövetség nyolcvanhetedik ülésszakát.

tertanácsan tartotta szükségesnek újabb megállapítani, kik használhatnak szalónkocsit. Ennek ellenére — mint az Universul írja — még mindig akadnak szemfüles utasok, akik a vasut ellenőrző közvegeinek jóvoltából szalónkocsikban kényelmeskednek utazásaik során, holott erre semmi jogcímük sincsen. Gyakran vannak a vonatokhoz szalónkocsik kapcsolva, amelyekről azt állítják a vasutasok, hogy azokban valamely

# Rejtélyes öngyilkosság történt Lieblingen, melynek áldozata a sajtgyár egyik tulajdonosának felesége

Meddő öngyilkossági kísérlet történt Liebling közpénben, ahol Garai Jánosé, a Jörg sajtgyár igazgatójának felesége, leugrott emeleti lakásának ablakából és csonttöréseket, valamint súlyos sérülést szenvedett. Garai Gyula illetett Jörg Ilona társtulajdonosnő sajtgyárnak. A gyár felerészben Garai Jánosé bátyja, Jörg Jánosé, míg felesége Garai Gyulané és testvére, Bertó tulajdonát képezi. Az öngyilkossági kísérletet izgatott veszekedése okozta meg Garainé és testvére, Jörg Jánosé között, ami annyira felzúgatta az asszonyt, hogy a kocsija ablakához ugrott és levetette magát.

Öngyilkossági kísérlet előzményeik kapcsolatban különböző verziók terjedtek el. Így arról beszélnek, hogy Garai Gyulané szorgalmas látogatója lett volna a helybeli és baia erculanei játéklkluboknak s az utóbbi időben nagy veszteségeket szenvedett volna, másrészt pedig a vállalat ellen árverést is kitűztek volna és ez is hozzájárult volna ahhoz, hogy tettét elkövesse.

## A kártyaveszteségek miatt támadtak volna ellentétek a családtagok között

és úgy Garainé atyja, mint testvére szemrehányást tettek volna neki a kártyázásért. Ezeket a híreket azonban megcáfolta Garai Gyula, az asszony férje, akit a fővárosból táviratilag hívtak haza. Garai Gyula igazgató kijelentette, hogy felesége Jörg Hermann, a sajtgyár egyik igazgatójának négy év előtt elkövetett öngyilkossága óta nagyfokú idegességben szenvedett és a testvérével való szóváltás következtében valószínűleg

## idegösszeomlást szenvedett és ilyen állapotban kísérlete meg az öngyilkosságot.

A Jörg-családban ugyanis négy év előtt már történt öngyilkosság és akkor Jörg Hermann az autójában fobelőtte magát és meghalt. Tették okát még mindig homály fedi és arra még a hozzátartozók sem találtak magyarázatot. Garainé bátyja tragikus halála mélységesen lesújtotta és lehetséges, hogy nagyfokú idegességében kísérlete meg kétségbeesett tettét. Az életunt uriaszonyt súlyos sérüléseivel szállították a Bánáti szanatóriumba, ahol műtétet hajtottak végre rajta. Állapota az operáció után enyhült, de sérülései életveszélyesek. Az orvosok mégis remélik, hogyha komplikációk nem támadnak, sikerül majd az uriaszony életét megmenteni.

Ne  
oladjon el

a nagy hőségtől  
kár lenne Önért!  
Dörzsölje le testét

**DIANA**  
sósórszesszel.

Lehűt, felüdít, felfrissít.

napélyén. A gyűlésre nemcsak a város, hanem a vidék magyarsága is nagy számban vonul fel a Magyar Ház dísztermébe.

Délután a Magyar Nőegylet rendezésében folyik a sörgyár kerthelyiségében a nagy magyar népiünnepély, amelyen a vendégek is részt vesznek. Este a sörgyári vendéglőben bankett lesz.

## Gyilkosság

a szegényházban családi  
viszály miatt

A jugoszláviai Melence község szegényházában véres gyilkosság történt. Évek óta lakója volt a szegényháznak Putics András volt iparos a feleségével. Az agg házaspár gyakran veszekedett egymással és olyankor a többi szegényházi lakó igyekezett őket kibékíteni. Legutóbb ismét veszekedtek, mire Keczelják Dusán ötven éves szegényházi lakos akart köztük rendet teremteni. Putics azonban gorombán rászólt, hogy ne avatkozzék családi ügyeibe. Ez Keczeljákat annyira felűhősítette, hogy vasvillát kapott fel az udvarról és az öreg embert leütötte. Putics rövid szenvedés után meghalt. A gyilkost beszállították a nagybecskereki ügyészség fogházába.

## A fogházban

szülte meg gyermekét a férjgyilkos  
asszony

A pestvidéki törvényszék Bognár Istvánét, aki az elmúlt esztendő végén Alagon meggyilkolta és feldarabolta férjét, Bognár István hentesmestert, életfogytiglani fegyházra ítélte. Bognárné, aki tetteinek elkövetésekor anyai örömök előtt állott, nemrég a fogházban újszülött gyermeknek adott életet. Az apróságot az anyjánál hagyták a fogházban. Bognárné a cella levegője igen megviselte és nagyon rosszul néz ki. Az arca sápadt és beesett, termete pedig egészen meghajlott. Tegnap közölték vele, hogy felebbviteli tárgyalását az itélőtábla október 29-re tűzte ki. Bognárné ezt tudomásul vette és annak az óhajának adott kifejezést, hogy szeretne már tul lenni a második tárgyalás izgalmain, amikor az egész borzalmas tettet ismét részletesen kell elmondania.

# A kilenc éves szélhámás elcsúszta, ma halt meg apja, a temetés költségére kér pénzt, de mire segíteni akarunk kiderül, hogy az egész történet hazugság

Életlábás, kopott ruhájú fiú állított szerkesztőségbe. Keze és arca muhogy nem nagy barátja a szapok és a víznek. Amikor elmondja, hogy a Károlynak hívják és hogy esztendő, igyekszik minél szomorúbb látszani. Előadja, hogy tegnap halt meg apja, ma kellene temetni, de nincs pénz, anyja öt gyermekével együtt él a második kerületi Eroina utca-utca 4. szám alatti lakásán.

Ujságíró, akinek sok alkalma van segíteni emberek borzalmas nyomorába, meghatódik, ad neki néhány forintot, elhatározza, hogy személyesen látogatja a Feder-család szállására. El is megy a második kerületi Eroina Teodora utca 4. számú házba, ahol azonban megérdeklődik a Feder-család iránt.

A névű emberek nem laknak a házban. Az újságíró erre ellátogat még néhány házba, de sehol nincsen nyoma a családnak. Végre azt a tanácsot kapja: menj el a sarki fűszereshez, mindenkit ismernek ebből az utcából. Biztosan tudják, hol lakik a Feder-család.

A fűszeresüzletben meghallgatják a fiú állását és kijelentik:

A mi utcánkban nem lakik semmi Feder-család. Minden gyereket, mindegyiket és minden asszonyt ismerünk, de nincs közte.

De hát a Feder tegnap halt meg! — válaszolunk.

Nem halt meg ebben az utcában hat év óta senki. Ha valaki itt meghal, azonnal bejelentjük a fűszeres kisasszonynak — azt mi előbb tudjuk, mint az önkormányzat hivatala.

megállapítjuk tehát, hogy a kis Feder családos — ha ugyan annak hívják — nem lakik ebben az utcában. Csak az a kérdés, maga a fiú ki a trükköt, amellyel kéreget, és valamely felnőtt utasítására jár el. Alighanem tényleg csaló, — állapít meg a boltban.

Egy bevásárló asszony, aki a beszélgetést hallja, rábólint:

— Bizony, úgy van. Tessék elhinni, szegény, hogy ebben az utcában néhány év óta mennyi család tanyázik. A gyermekek maguk gyártanak kéregető iveteket és végigkoldulják a várost. Soknak rendes szülője van és fogalmuk sincsen róla, hogy a gyermekek, akik álnevet használnak, miket csinálnak. A pénzt elcukrozzák és elmozdítják. De ezt a legtöbb esetben a nagyoktól tanulják.

— Az igazság kedvéért le kell szegeznem, — állapítja meg a fűszeres kisasszony — hogy a csaló felnőttek nem idevalók. Más városokból jönnek ide, itt vannak néhány hónapig és ha már az összes jótékony egyesületet letarolták, odébb állanak.

Megtudjuk, hogy az utcában lakik egy aradi asszony, aki minden tavaszkor eljön és őszig marad itt. Katolikus, de zsidónak adja ki magát. Végigzarándokolja

az üzleteket és házakat. Sir, hogy négy, vagy öt gyermeke van, valamennyi beteg, sőt esetleg elmondja azt is, hogy ezek közül egy-kettő kórházban van, ő maga pedig nem tud dolgozni. Naponta hozza neki a jó emberek a csomagokat és nincsen nap, hogy három-négyszáz leit ne gyűjtene össze. Lakik az utcában egy gyermektelen házaspár. Ezek is Aradról jöttek. Munkanélküliség és bőséges gyermekáldás címén férj és feleség reggeltől estig koldul. Van nap, hogy hétszáz leit is összeszednek.

— És ilyenek még többen is vannak ebben az utcában, — mondják.

— Aljasság, — háborodik fel egy vásárló asszony — más ember annyit dolgozik, hogy majd a keze kopik le és alig telik kenyérré.

Helyes volna, ha a rendőrség szétnezné az Eroina Teodoroiu-utca szélhámós kéregetőit között.

(Félegyházi András.)

## Megérkeztek a magyarpárti képviselők a mai bánsági népiünnepélyre

A Magyar Párt bánsági tagozata ma délelőtt fél tízenegy órakor tartja meg a Magyar Ház dísztermében diszgyűlését. A diszgyűlésen a párt országos elnökségének képviseletében Jakabffy Elemér dr. alelnök, a magyar parlamenti csoport részéről pedig Sándor József és Gyárfás Elemér dr. szenátorok és Szabó Béni képviselő vesznek részt. Sándor József szenátor és Szabó Béni képviselők tegnap délután félhatkor érkeztek meg Arad felől városunkba. A pályaudvaron a Magyar Párt nevében Veterány Viktor dr. alelnök, továbbá Szappanos Gyula és Becskly István elnöki tanácsstagok fogadták őket. Gyárfás Elemér dr. szenátor éjjelkor érkezett meg, Jakabffy Elemér dr.

országos alelnök pedig ma reggel jön meg.

Sándor József és Szabó Béni tegnap este az első kerületi Mednyánszky-féle étteremben vacsoráztak, ahol a helybeli pártvezetőség részéről Ungár Adolf dr. és Veterány Viktor dr. alelnökök, Pál György főtitkár, Raskó Sándor dr., Skuteczky Miksa dr., Szappanos Gyula, Lázár László, Becskly István elnöki tanácsstagok, Lengyel református lelkész, valamint mások vettek részt. A megjelentek barátságos eszmecsere folytattak.

Pach Ágoston megyés püspök az erről érkezett hírek ellenére nem szakította meg karlsbadi fürdőzését és így nem vesz részt a magyarság mai népiün-

**CARRARIT**

**padlólapok**

minden színben és mennyiségben  
képviselőjénél

**„PUCHER“**

cserepkályhagyár

**Timișoara**

IV., Str. I. C. Brătianu 35

Telefon 7-87

# HIREK

## Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 5-től augusztus 11-ig városunkban a következő gyógyszerterárium tartanak éjszakai szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** a Jahner-féle patika a Vasile Alexandri-utcában.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Badea Cartan-téren levő Maszsalits-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-utcában levő Zeinerpatika.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Küttl-téren levő Roxin-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Boulevard Berthelot-uton levő Craciun-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszerterárium és **FRATELIAN** Panajoth Ernő gyógyszerterárium állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Ó, jöjj még egyszer

AIDA PETRARIAN költeménye

Ó, jöjj még egyszer kis lakomba,  
ó, tégy virágot ablakomba  
és mondj szerelmes szép mesét,  
mely épp úgy foszlik szerteszét,  
mint holdfény, mely süt ablakomba.  
(Kubán Endre fordítása románból)

— Az időjárás tegnap egész napon át derűs volt. A hőmérő az árnyéknak délelőtt tíz órakor huszonkét, délután négy órakor pedig huszonöt fok meleget mutatott. A meteorológiai intézet jelentése szerint déli és délnyugati légáramlás várható, néhány helyen, főleg nyugaton, esetleg zivatarral, vagy záporral. A hőmérséklet alig változik.

## Szülők figyelmébe!

**Internátusi paplanok**  
és egyéb kellékek legolcsóbban

**Dénes és Polláknál**

Központ:

Fiókküzet:

II., Str. 3 August IV., Bul. Berthelot,  
szemben a zárdával

**DUMITRESCU EMIGRACIOBA AKAR MENNI.** A legfelső katonai bíróság — mint ismeretes — Dumitreescu tábornok volt esendőségi felügyelő és társainak ügyében új tárgyalást rendelt el és az elítélteket szabadlábra helyezte. A tábornok most a hadügyminisztériumhoz kérvényt intézett, amelyben betegségére való tekintettel nyugdíjazását kéri. Ugyancsak betegségére való hivatkozással azt is kéri, hogy külföldre távozhassék. Ugy tudják, hogy a tábornok Párisban lakó fiához akar költözni és nem is tér vissza többé Romániába. Kérdés, hogy megengedik-e a büntetés alól való elmenekülését.

— **Marasesti ünnepély az iskolákban.** A közoktatásügyi minisztérium 128.910/1935 sz. rendelete értelmében a helybeli piarista liceum augusztus hatodikán kilenc órakor Marasesti-ünnepélyt rendez, melyre a tanulók megjelenése kötelező.

— **A német néppárt válsága.** A romániai német néppárt vezetősége röpcédulákat hozott forgalomba, amelyeken jelenti, hogy Hocklt a pártból kizárta. Hocklnak a német néppártban meglehetősen számú hive van és biztosra vehető, hogy ezek kilépnek a pártból.

— **Román repülő balesete.** C a n t a c u z i n o Bazu herceg két motoros repülőgépen B i b e s c u herceg és E n e s c u szikratávirás kísérletében Bucurestiből Berlinbe repült. A leszállásnál a gép egyik szárnya és kereke megsérült, de az utasoknak nem történt baja. Míhlyt a gépet kijavítják, ami néhány napot vesz igénybe, visszarepülnek Bucurestibe.

## A SZOVJET MOZGÓSÍT KELETEN.

Moszkvai jelentés szerint a belső Mongolia és Mandzsúria közötti határviilongások miatt az oroszok egy hadtestet mozgósítottak és a keleti határ mentén százötvenezer katonát vontak össze.

— **Házasság.** Sipos Árpád és Elmér Irén hétfőn, augusztus 5-én délben 12 órakor az erzsébetvárosi templomban házasságot kötnek.

## Németország nem törődik az egyházzal, de ha valaki nem náci, elveszi tőle gyermekét a vallástalan nevelés ürügye alatt

A berlini törvényszék tegnap egy kommunistát megfosztott gyermekeinek nevelési jogától. A bíróság a gyermeket nevelőintézetbe utalta. Az indoklás szerint nem tűrhető, hogy Németországban nemzeti szocialistaellenes szemlében és vallástalanul neveljenek gyermekeket. Minden gyermeknek vallási nevelést kell kapnia, hogy aztán felerősült korában maga dönthesse el, melyik vallásfelekezethez kíván csatlakozni.

Essenben R u s t miniszter beszédet

**AZ ÉSZAKI SARKON ÁT AMERIKÁBA.** Moszkvából jelentik, hogy Levanovszki orosz pilóta, aki elhatározta, hogy az északi sarkon át Sanfranciskóba repül, tegnap elindult útjára. Ha az út sikerül, rendszeres légi járatot létesítenek az északi sarkon át.

— **Meghalt a magyarországi légügyi hivatal vezetője.** Vitéz Rákossy György dr. a magyarországi légügyi hivatal vezetője tegnap ötvenhárom éves korában meghalt. Hétfőn délután hat órakor temetik a Kerepesi-uti temetőből.

— Szlavóniában is megjelent a Szűz Mária. A szlavóniai Vrpolje falu közkutjában egy tizenkétéves fiú vizmerítés közben a Szűz Mária képét látta visszatükrözni. A fiú szót hozzártározónak, úgyhogy hamarosan az egész környéken elterjedt a hír. A nép hitelt adott a mesének és valóságos népvándorlás indult a kut felé. Eddig több mint huszrezen tekintették meg a kutat, de senki sem látta a Szűz-anya képét. Sokan félnapig is ültek a kut mellett, abban a reményben, hátha a víz felszínén újból megjelenik Szűz Mária képe, de hiába vártak.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyéneknek** reggel éhgyomorrra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz a bélmozgást csakhamar megélénkíti, az emésztőcsatornában összegyűlt salakot kiüríti, a vérkeringést szabadabbá teszi és a gondolkodó- és munkaképességet emeli.

— **Kertészeti kiállítás.** A Román Kertészeti Egyesület timisoarai fiókjának a kiállítását, melyet a májusi fagyok miatt júniusban nem lehetett megtartani, mint már jelentettük, ez év szeptember 8—15-ére lett halasztva. A kertészeti kiállítás az utas-laktanya kertjében lesz (a Löffler-palota és Hunyadi-laktanya között) a színház közelében. A kiállítás vidéki látogatói Románia minden vasutállomásáról 50%-os kedvezményt kapnak, ha szeptember 3—20 közt utaznak Timisoarára. A megváltott jegyet meg kell őrizni és a kiállításon le kell bélyegeztetni.

## PROSTATA-BLENORAGIA

gyógyul a szájon keresztül injekció és fájdalom nélkül

**U G E O L**

által. Egy skatulya 330 lei

A minisztérium által engedélyezett francia gyártmányok Prospektust díjmentesen küld a képviselő „GEORGES”, Bucuresti 1., Strada Akademiei 2. Telefon 4-10-9

Nagyobb gyógyszerárakban és drogeriákban

## V É R B A J

gyógyul a szájon keresztül injekció és fájdalom nélkül

**TREPARGYL**

által. Egy skatulya 330 lei

mondott, amelyben hangoztatta, hogy a német nép értékét annak faji jellege adja meg. Éppen ezért ezt a fajiságot mindenképpen megvédelmezik. Azokat, akik átöröklés, vagy betegség miatt árthatmára vannak a német fajnak, képtelenné teszik a szaporodásra és e tekintetben nem törődnek azzal, hogy az egyház mit mond. Végül a katolikusok üldözésére vonatkozólag kijelentette a miniszter, hogy az nem egyéb pusztá képzlelnél.

— **A Curentul tévedése.** A Curentul című fővárosi lap jelentése alapján megirtuk, hogy Jurca checiai adótitviselő különböző szabálytalanságok elkövetése után megszökött volna. Ezzel kapcsolatban A r d e l e a n Petru kerületi adófőnök közli velünk, hogy a Curentul által közölt hír nem felel meg a valóságnak, mert a Jurca ügyében lefolytatott házi vizsgálat csupán szolgálati hanyagságokban találta vétkecsnek az adóbehajtót, akit ezért Carpinis községbe helyezte át.

— **A Dácia-kabaré augusztusi új műsorán** minden egyes számát nagy tetszéssel fogadta a helyiséget szünitűl megtöltött közönség. A változatos és nívós műsorban a 4 Batisbeck akrobatikus táncosok, a 7 Josefa-görl spanyol és orosz táncospart, Lili és Ladis mondain táncatrakció, továbbá Várady Aladár, Mezey Nelly, Szabadkay Miklós, Réthy Irén, Vesely Pál és a többi tagok együttes és szóló számai keltekkel zajos sikert. Az állandó jó hangulat fenntartásához a Bonyansz-Schnabel acondeon- és jazz-zenekar kitűnő játéka nagyban hozzájárul.

— **Öreg ember öngyilkossága.** Sandra községben Reiter Mihály hatvanhat esztendősd gazda felakasztotta magát és meghalt. Tettének oka gyógyíthatatlan betegség.

— **Temesvári Futár.** Orich Viktor ismert timisoarai újságíró „Temesvári Futár” című riportlapja hétről-hétre nagyobb érdeklődéssel találkozik a közönség körében. Erre az érdeklődésre a hetilap élénkségével, szókimondásával és ötletes riportjaival szolgál rá. A most megjelent legújabb számainak tartalma a következő: A városi házi pofozkodás. Ki kapott pénzt a patkányirtási ügyben? — A „Dermata” vezérigazgatója gyűlöli a magyarokat. Jakobi Kálmán főnökének portréja. — Gáztámadás a Lloydsoron — alulról. — Megszűnt a Taverna — Klub jön helyébe. — Frauenhoffer horogkeresztes még tanulhat és még számos cikk. Egyes szám 5 lei.

— **Egyházi zene a székesegyházban.** sárnap, pünkösöd után a VIII. vasárnap délelőtt tíz órakor kezdődő nagymisén székesegyház ének- és zenekara Griesbacher Péter „Stella Maris”-miséjét adja elő. V tozó részek Witt dr., Schiffels, Sup Griesbacher műveiből.

— **Megtalálták egy hónapok előtt** tiúnt tanító csontvázát. Az okirálysbeli Bacium községből hónapok e M a s a l a g i u tanító gyalog elint Jassiba, hogy az ottani pénzügyigaztóság nagy összegű befizessé tanító többé nem tért haza és a hatgok biztosra vették, hogy a szerenc len embert utközben ismeretlen tette meggyilkolták és kirabolták. Jassi zelében most az egyik vasuti hid a férficsontvázat találtak, amelyről fetelezték, hogy az a megölt tanító fmaradványait képezi. A csontvázat mmutatták Masalagiu övezgyének, a fogsorról megállapította, hogy a tacsontváz valóban a férjé volt.

— **Freund Leó a pozsonyi rádió** Freund Leó tanár, a neves zongoravész nyári szabadságát a Tátrában tölt augusztus végén a pozsonyi rádióban félórán keresztül játszani. A helybeli goraművész kizárólag román szerzők veit fogja a rádión keresztül megismert

— **Megölte a villanyáram.** A rakkegyhelyen halálos végű szerencséségt történt. A kegytemplom közelé az Elgiba-cég villanszerelési munktokat végeztet, amelyeknél J o s z t nos segédszerelő is dolgozott. Munközben véletlenül hozzáért a villáárammal telített fővezetékhez. Az áram a szerencsétlen embert borzalsan összeégette és azonnal megölte szerencsétlenség ügyében a vizsgmegindult.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

**Buzavirág.** Költeményeket csak igen kán közlünk. Kivételt csak aktuális huros versekkel teszünk olykor. Komolyteményekkel jó időre el vagyunk látvagy kérelmének, hogy beküldött munksiürgösen közöljük, sajnálatunkra nem tünk eleget.

**Üzveg B. Á-né.** A budapesti Szentván-hétre nincsen társas utazás. Mind egyénileg a saját utlevelével utazil Szent István-hétre való tekintettel a gyar vasutak ötven százalékos kedvezm engedélyeztek, ezenkívül a vizum is ugosan váltható meg kétésfél pengőért kedvezményrel augusztus 13—20 kö lehet Budapestre utazni, míg visszafel kedvezmény 20—23 között érvényes. Kileges igazolványra nincsen szüksége.

## „ECONOM” egyetemese örlő- és zuzógé a technika csodája

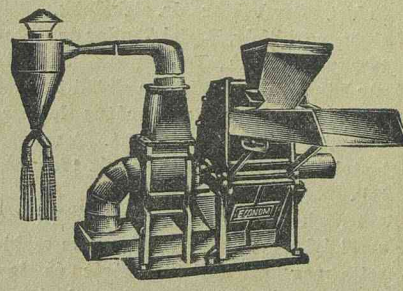
**Öröl és darál** tetszésszerinti finomságra: lucernaszenát, csöveszemesztergerit, zabot, árpát, kukoricaszárát, szalmát, stb. és különö ásványi terméket, az örlemény hidegen jön ki a gépből. Kevés helyszüks let, minimális erőszükséglet.

**Minőségileg a legjobb!** **Arban a legolcsóbb!**

Vezérképviselet:

**„INDUSTRIA-ECONOMIA” Kereskedelmi és Ipari r.**  
Timisoara IV., Str. Bratianu 34.,

hol a gép üzembem megtekinthető. Telefon: 4



Szomorú emlék. A magyarországi esküvőszokások összeomlásának tíz évfordulója alkalmából halál- és temetésükhöz jöttek össze azok, akik a Bélaék annak idején foglalkoztak, vagy tisztelettel emlékeztek rájuk. A gyűjtőfogház kápolnájában az a fogház lelkesen mon-

...artóztattak egy volt népbiztost. A hajós bankhivatalnok a magyar proletárdiktatura idején nagy szerepet játszott Tamási községben. Először a járási kommunista tanácsnökként, majd a vésztörvényszék elnökeként. Három községbeli embert halálra ítélt, kivégeztetett. A kommunizmus idején nagy összegű pénzt szerezett, ragadnia és külföldre menekült. Nemrég azonban titokban visszatért Győrött hamarosan felismerhetővé vált. Both Lajost a székelyvadász fogházába szállították.

V-., bőr- és idegbajosok igyanak lehetőségeit, reggel félkeléskor egy pohár kávéval, „Ferenc József” keserűment ez mindig alaposan kitisztítja és tisztítja a gyomor-bélcsatornát s ezen keresztül a szervezetet és az anyagcserét is jól befolyásolja.

**Yakönyvi hírek.** Házasságot kötött: Gábor Constantin mechanikus és Maria Bogioaca Simion levélhordó és Maria Persida. Orzan Martin cipész és Maria Persida. Junginger János asztalos és Gábor Stefánia, Sipos Árpád grafikus és Irén, Totin Gheorghe munkás és Anna, Mateioviici Aurel fodrász és Gábor Róza, Vizhánó Ernő lakatos és Ilona, Illés István lakatos és Maria Regina, Merschbach Antal gyári munkás és Horváth Mária, Nagy Gyula és Dekorde Matild, Székely Béla székely Erzsébet, Roman Ion földműves és Eszter, Hraival Octavian tisztviselő és Eszter Eugenia. Meghaltak: Bagoly József és Wiener Emánuel 57 éves korában.

**Gyógyítható-e vagy eltávolítható-e az epegyógyászattal?** Igenis gyógyítható, meg lehet szüntetni, akik a „Galofier”-t használják, bizonyítják, hogy a köveket fájdalom nélkül, az étvágyat, emésztést elősegíti, a máj bántalmakat megszünteti. A gyógyszer használata mellett minden betegség. Bárki, ki pontos címét beküldi, a Galofier leírását használati utasítással ingyen megkapja Braun Ernő „Háromság”-gyógyszertárában, Timișoara, Str. Vacarescu 29/a.

**Száz nyári áruinkat** minden leszállított áron adjuk el. Győződjön meg róla!

**Értékes szőnyegek és Pollák**

**Központ:** Str. 3 August **Fiókküzet:** Str. 4 August IV., Bul. Berthelot, szemben a zárdaival

Szeretője segítségével megmérgezték. Rujan Demeter operatív igazgató 1932 szeptemberében gyanús betegségben meghalt. A csendőrség által megindított vizsgálat során kiderült, hogy a gazda fiatal felesége a viszonyt folytatott Savu Nicu néven éves cigánnyal. Az asszony szexuális biztatására légyapírról leoldott mérget a férjére, amit a holttest belső részeinek laboratóriumi vizsgálata igazolt is. Ennek során a gyilkos asszonyt és a cigányt tizenöt évi fegyházra ítélték. Az életábrát most tárgyalta felebezzés és az elsőfokú ítéletet helyben hagyta.

— Seipel halálának évfordulója. Tegnap volt három éve, hogy Seipel osztrák kancellár meghalt. Ebből az alkalmából az összes lapok nagy cikkeket méltatják Seipel érdemeit a független Ausztria megteremtése körül.

— Az angol király unokája Budapestre. Szombaton délután Budapestre érkezett Lady Mountbatten, az angol király unokája. A Margit-szigeten szállt meg, ahol két hétig marad.

— A központi nyugdíjpénztár lefoglalta a piatra-neamti prefektus összes jövedelmét, mert a tisztviselő után járó nyugdíjilletékeket nem szolgáltatta be. Ilyen körülmények között a prefektura sem tisztviselőit sem pedig szállítóit nem tudja fizetni.

A SFATUL NEGUSTORESC CLUB tegnap szombaton, augusztus 3-án a Lloyd-Tavernában a helyiségeit megnyitotta. Kommerciójátékok, rulett és smen-

Az angol alsóházat ismételen foglalkoztatták a németországi események és az Anschluss kérdése. Angol politikai körökben nagy figyelmet szentelnek a németországi eseményekre, amelyekre arra vonatkozólag, hogy elkerüljék Ausztriának Németországhoz való csatlakozását. A helyzetet ezzel a kérdéssel kapcsolatban igen aggasztónak tartják és hogy ez így van, azt mutatja az egyik angol kormány-

**A monakói fejedelemség csak akkor ragaszkodik függetlenségéhez, ha továbbra is eltartja a játékkaszinó**

A monakói fejedelemség alig tenyérnyi, de a kicsi ország mégis büszke a függetlenségére és önállóságára. Monakó valóságos paradicsom volt évtizedek óta a gondoktól és bajoktól nyögő Európa országai között. A lakosság ugyanis nem fizet adót, sem más közköltséget, ezenkívül a gázt és villanyt is ingyen kapják az emberek. Ennek a jólétnek a forrása a montekarlói játékkaszinó. A kaszinót, illetve a játékjogot nagy részvénytársaság bírli, amely ezen a címen jelentékeny összeget fizet a monakói fejedelemségnek, ezenkívül pedig fizeti a kis állam valamennyi kiadását. Azonban most már

— Letartóztatták a timisoarai Fekete Kéz egyik tagját. Tischler Lipót huszonhat éves fiatalember és három évvel fiatalabb Benjamin nevű öccse néhány nap előtt Cernautiban gyertyagyárat alapított. Az ottani rendőrség azonban tudomást szerzett arról, hogy a fivéreket a timisoarai és satumarei rendőrségek is körözik. A körözés alapján mindkettőjüket letartóztatták. Megállapították, hogy Tischler Benjamin már egy esztendő óta börtönben is töltött zsarolás és halálos fenyegetés miatt. Tischler Benjamin városunkban zsaroló leveleket küldött gazdag embereknek és Fekete Kéz aláírással pénzt követelt. A két testvér ezenkívül betöréseket is elkövetett. A Tischler fivéreket kihallgatásuk után városunkba hozzák, hogy itt a vizsgálatot ellenük lefolytassák.

\* Orvosi hír. Stefanovits Milivoj dr. főorvos külföldi utjáról visszaérkezett és újra megkezdte rendeléseit a második kerületi Strada Abrud 7. szám alatti rendelőjében.

**Cipőkereskedők**  
**figyelmébe!**

A „Cauciucul Quadrat” S. A. I. R. gumigyár, București, Alea Tonola 4 tudatja, hogy megkezdte a

**világhírű, eredeti minőségű**

**RIGA-QUADRAT**

sár- és hócipő gyártását és mintakollekcióját legközelebb bemutatja.

1924  
B.I.R.C.  
RIGA  
QUADRAT

párti képviselő szenzációs kijelentése. Coksz angol képviselő ugyanis kijelentette, hogy tanácskozást folytatott egy olyan személyiséggel, aki az európai helyzetet tisztán látja és a nemzetközi viszonyokat a legjobban érti. Az angol képviselő kijelentése érthető feltűnést keltett és az angol sajtó máris intézkedéseket sürget az esetleges Anschluss végleges megakadályozására.

nagy bajok vannak Monakóban. A játékkaszinó már nem az az üzlet, ami volt. A részvénytársaság nem hajlandó az eddigi magas bért fizetni, a közkiadásokat pedig egyáltalán nem akarja többé vállalni. Monakó népét az a veszedelem fenyegeti, hogy más országok lakosságának példájára adót kell fizetnie. A lakosság körében mozgalom indult meg, hogy abban az esetben, ha bekövetkezik az adófizetés, adják föl az ország függetlenségét és csatlakozzanak Franciaországhoz. Ha már adót kell fizetni, akkor legalább egy nagy állam polgárai akarnak lenni, nem pedig egy operettországé.

— Nagy idők tanuja meghalt. A magyarországi Csepelen tegnap meghalt száz éves korában Erős János földműves. A magyar szabadságharc idején tizenhárom esztendő volt és öreg korában is jól emlékezett vissza Kossuth Lajosra és Petőfira, akiket többször látott.

— A lugoji feleséggyilkos a tábla előtt. Junger Adám lugoji iparos a múlt évben veszekedés közben fejszével agyonverte a feleségét és annak holttestét a disznóól közelében elásta. Tette azonban hamarosan kiderült, mire letartóztatták. A lugoji törvényszék, amely előtt Junger részvétségével védekezett, a gyilkos férjet tíz évi fegyházra ítélte. Az ügy a timisoarai ítélőtábla elé került, amely a tíz évi fegyházbüntetést helybenhagyta. Junger kijelentette, hogy bűnösnek érzi magát és azért az ítéletben megnyugszik.

— Földrengés. A budapesti földrengéstani intézet jelzőkészüléke tegnap hajnali fél négy órakor nyolcezeröttszáz kilométer távolságból erős rengést jelzett, amely két és fél óráig keresztül tartott.

— Repülőgépen San Franciskóból Moszkvába. Willy Post, a világhírű repülő elhatározta, hogy San Franciskóból Moszkvába repül. Utjának első részét most tette meg és Newyorkból szerencsésen megérkezett Seattleba.

**Legújabb sporthírek**

**USZÓBAJNOKI VERSENYEK BUDAPESTEN**

Budaestről jelentik, hogy szombat délután a Császár-fürdő uszodájában megkezdődött a magyar uszóbaajnoksági verseny. Az első eredmények a következők: 100 méteres hölgy gyorsúszásban első Lenkey Magda. 200 méteres férfi gyorsúszásban első Csik, aki szépen győzött Gróf felett, idő 2 perc 19.6 másodperc. 200 méteres hátúszásban bajnok Bicskey, 2 perc 45.2 másodperc, új országos rekord. 100 méteres mellúszásban bajnok Csik, idő 1 perc 19.5 másodperc.

**ATLÉTIKAI VERSENYEK MAGYARORSZÁGON**

Budaesten a magyar atlétikai szövetség tegnap kezdte meg versenyeit. Az első nap eredményei a következők: 100 m. síkfutás: bajnok Sir József, 10.7 mp. idővel. 800 m. síkfutás: bajnok Szabó Mihály, 1 p. 55.3 mp. idővel. 5000 m. síkfutás: bajnok Kelen János, 15 p. 09 mp. idővel. 200 m. gátfutás: bajnok Kovács József, 24.5 mp. idővel. Távolugrás: bajnok Koltay Henrik, 743 centiméteres ugrással. Rudugrás: bajnok Zsufka, 380 cm. Gerelyvetés: bajnok Várszegi József, 62 m. 21 cm. dobással.

**„PUCHER”**  
**cserépkályhák**

olcsók  
modernekek  
legjobb  
minőségűek

Timișoara IV.,  
Str. I. C. Bratianu 3!

Telefon 7-8!

**Chamotte-tégla és liszt**

## Saját érdekében

kérje mindig a cukrot, a sót és lisztet 50 kgr-os papírzsák csomagolásban, mert ezek a

## papírzsákok

tartásak, olcsók és higiénikusok.

— Eljegyzés. Szemerédi Erzsébet és Juhász Sándor (Ronat) jegyesek.

— A Kereskedők Egyesülete közgyűlése augusztus hó 18-án délelőtt 11 órakor a Lloyd-Társulat üléstermében lesz.

— Orvosi hír. Dr. Kerényi Béla gyermekorvos II., Str. 3 August 33, szabadságáról visszatérve ismét rendel.

## Közgazdaság

A falusi malmok nem működhetnek  
mig az osztályozó rendelet megjelenik  
a hivatalos lapban

Megírtuk, hogy a megyei tanács kérelmére a földművelésügyi miniszterium a kilenc falusi malommal nyilvánítt malmon kívül további harminc malom részére megadta a vámörlési engedélyt. Ezek a malmok azonban kötelesek a kilónkénti huszonöt banis illetéket, amelyet a hadsereg felszerelési alap javára fordítanak, fizetni, mert a miniszterium csupán a kilencven banis illeték fizetése alól mentesítette ezeket a malmokat. A rendelet most már három csoportra osztotta a malmokat, mert vannak olyanok, amelyek semmiféle illetéket nem fizet-

nek, vannak malmok, amelyek a huszonöt banis illetéket fizetik és van huszonöt malom, amely mint kereskedelmi malom köteles a kilencven banis és huszonöt banis illetéket is fizetni. Érdekes különben, hogy azok a malmok, amelyeket felmentettek a kilencven banis illeték megfizetése alól, csak akkor kezdenek meg működésüket, ha a miniszteri rendelkezés megjelenik a hivatalos lapban és ha arról a megyei prefektura mellett működő gabonaértékesítő hivatal és a pénzügyigazgatóság hivatalosan is értesítették.

Létrejött a román fizetési egyezmény  
Olaszországgal és Angliával, Franciaországgal  
még nehézségek vannak

Románia és Olaszország között létrejött az új fizetési egyezmény. Az egyezmény Románia számára igen kedvező és lehetővé teszi az Olaszországba irányuló román kivitel emelkedését. Az új egyezmény alapján Olaszország elismeri a negyvennégy százalékos importprémiumot, de csak azzal a feltétellel, hogy az áruimport Magyarországra, Ausztriára és Lengyelországra kivételével ne essen preferenciális eljárás alá. A fizetési egyezmény természetesen rendezte a clearing számlánál rendelkezésre álló liraösszeg felhasználását is. Eszerint hatvan százalékát az összegnek az áruimport értékének fizetésére, öt százalékot a hátralékok törlesztésére, öt százalékot a pénzügyi szolgálat céljára és harminc százalékot a követség, a közönség és a turizmus szükségleteinek lefedésére fordítanak. Belgiummal szintén kész a megállapodás és ugyanez mondható Angliáról is.

Románia angol hitelezői mindaddig nem voltak hajlandók az adósságok törlesztése ügyében tárgyalni, amíg a régi hátralékos százezer fontot angol valutában nem kapják meg. Minthogy azonban a Nemzeti Banknak a szükséges deviza

nem állott rendelkezésére, megállapodást létesítettek a Steaua Romana petroleumvállalattal, hogy az a vele összekötésben álló angol bankházak útján a száz ezer fontos átutalást megcsinálja. A Steaua Romana ennek fejében az államtól megfelelő kártalanítást kapott. A petroleumvállalat erre azonnal intézkedett hetvenezer fontnak a kifizetése iránt, a hátralékos harmincezer fontot pedig a napokban fizetik ki az angol hitelezőknek. Ennek megtörténte után két-három napon belül Le on pénzügyi alminiszter sikeresen kötheti meg a megállapodást az Angliában levő román adósságok rendezésére. A megegyezés lehetővé teszi azt is, hogy az angol piac a román gabonafelhasználás számára újból megnyíljon.

A román kereskedelmi delegáció, mely Londonban befejezte tárgyalásait, most Berlinbe utazik, hogy a Németország és Románia közti kereskedelmi kapcsolatok véglegesen rendezze. A párisi tárgyalások még folyamatban vannak, azonban alapos a remény, hogy ezek is hamarosan kedvezően végződnek.

A bizonytalan kiviteli lehetőségek miatt  
a gabonapiac teljesen üzletlenné és ezért  
az intervenciós vásárlások sem kezdődtek még meg

Más években ilyenkor már megindult a gabonaexport, az idén azonban a bizonytalan helyzet miatt egyelőre semmiféle fellendülés a gabonapiacra nem észlelhető. A kormány biztosította ugyan a buza árát, de eddig még a miniszterium sem nyert áttökítő képet a felesleges buzamennyiségről és így még nem tudják, hogy Románia buzakivitele milyen lesz. Egyelőre a helyzet az, hogy még a belföldi forgalom is stagnál búzában, mert sem kínálat, sem pedig kereslet nem mutatkozik. A termelők egy része várják a buzaár emelkedését és ezért

nem hajlandók még megválni buzafeleslegüktől. Ez az oka talán annak is, hogy a kormány a Bánságban még nem kezdte meg az intervenciós vásárlásokat, mert erre egyelőre nincsen szükség, másrészt pedig még az állam sem tudja, hogy hogyan alakul ki a helyzet a buzaexporttal. Export eddig csak a tengerinél és korpánál mutatkozott az ókirályságban. Mindkét gabonafajtát főleg Magyarország felé exportálják, de az utóbbi időben Magyarország részéről élénk érdeklődés nyilvánul meg a romániai olajpogácsa iránt is. Az ókirályság-



Ultra kész?

NE FELEJTSE  
SORS  
JEGYÉT

Képzelve el, milyen kellemes lenne, ha Augusztus 16-án sürgönyt kapna amelyből értesülne, hogy a Sorsjáték 15-iki húzásán EGY MILLIÓT NYERT!

Hogy megleljen ez a rendkívüli esélye elegendő ha a zsebében van egy sorsjegye

## ÁLLAMI SORSJÁTÉK



AZ ÚJ TERV 72.2  
nyereményt tartalmaz  
140.000 sorsjegy sz  
mára. A nyeremény  
összege 284.634.5  
lei. 11.098 nyeremé  
26.987.912 lei értékben  
csak a II. osztályba

beli gabonapiac általában kedvezőbb helyzetben van, mint a bánsági, mert az árak alacsonyabbak és így még az erdélyi és bánsági piac is javarészt onnan fedezi kevés szükségletét. A Bánságban különben takarmányhiány mutatkozik és ezért az ókirályságból rövidesen nagyobb mennyiségben érkeznek a Bánságba árpa, korpá és tengeri, valamint takarmányliszt. A bánsági gabonapiac irányzata lanya és üzletlenné. A piaci árak a következők: 76 kilós bánsági buza 355—360, 78 kilós torontáli buza 365, tengeri 280, új zab 240, korpá 250, takarmányárpa 235, takarmányliszt 275, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal és az összes taxákkal együtt 680, nagymalmi liszt 720, bánsági repce 420 és káposzta repce 450 lei.

Titkos rendőrség a valutacsempészek ellen. A Nemzeti Bank elhatározta, hogy a devizacsempészet ellen szigorú rendszabályokat alkalmaz. Így a nagyobb városokban titkos rendőrséget szerveznek, amelynek feladata lesz a csempészeket leleplezni. Ennek a titkos rendőrségnek a hatáskörébe tartozik majd a pénzhamisítók és aranyüzérek üldözése is.

Amerika buza-behozatalra szorult. Az amerikai kormányhoz beérkezett jelentések szerint az Egyesült-Államok az idén nem fognak búzát exportálni, sőt kénytelenek külföldi búzát importálni, ha a szárazság okozta károkat a buza nem heveri ki. Különösen a tavaszi buza szenvedett sokat. Eddig a károkat kilencvenegy millió buselre becsülik a ta-

vaszi búzánál és ötvenegy millió busel az őszi búzánál, tehát az idén már 142 millió busel búzával lesz a tekevebb. Az Egyesült-Államok terében az esztendőben mintegy 589 busel buza lesz, míg a belföldi fogásra 625 millió buselre van szükség.

Földolajat találtak Magyarországon. Némrégiben megírtuk, hogy Sopron közelében fekvő Mihályi község nyékén földgázt találtak. A közösetegnap megjelentek a magyarországi földtani intézet szakértői, akik bevizsgálat alapján megállapították, a kufurás alkalmából földolajra kántak, amely benzinből, petrolium és naftából áll.

„ZSOLNAY”  
FAYANCI  
falburkolólapo  
minden mennyiségben kapható  
Képviselőjénél  
„PUCHER”  
cserépkályhagyár  
Timișoara  
IV., Str. I. C. Brătianu 3  
Telefon 7-87

# Sport

## Helyreállt a sportbéke

### Románia és Magyarország között

zölük, hogy a román-magyar helyreállítása érdekében tárgyalások indultak meg, amelyeknek során a magyar szövetség azt a feltételt tűzte fel, hogy Románia nyújtson biztosítást a magyar csapatok és játékosok szabad mozgására és romániai szereplésére. Ugyanakkor Magyarország is megígéri, hogy a romániai futballis-

tákat és versenyzőket barátságosan és vendégszeretően fogadja. A tárgyalások sikeresen befejeződtek és arról a román szövetség hivatalosan is értesítette a bucuressi magyar követséget. Ezzel tehát a sportbéke a két állam között ismét helyreállt. Ezután nincsen akadálya a Hungária cluj-i szereplésének sem.

## Állásítások hónapjában sor kerül a kerületi futballbíró-bizottság megválasztására is

egyesületek már megszokták, hogy a nyári hónapokban a különböző bizottságainak megválasztása sor kerül a sor. Mint tudjuk, ma van a magyar futballszövetség közgyűlése az ország összes egyesületei részvételével és igyekeznek olyan vezetőket választani, akik a szövetség élére állítani, amely általános bizalom nyilvánul meg. A magyar futballszövetség közgyűlése a kerületi bizottságok megválasztására, valamint a timisoarai kerületi bizottság kijelölésére is.

A bírótisztület a futballsport területén nagy jelentőséggel bír, mert a bírók kezébe van letéve minden mérkőzés sorsa. A bírótisztületnek el kell látnia a játék sima lefolyásával és nem szabad befolyásolnia magát a közönségtől. Erre való tekintettel a bírótisztületben nemcsak az a fontos, hogy jóképesű bírók működjenek, hanem olyan vezetőségre van szükség, amely feladata magaslatán áll.

Az elmúlt évben a kerületi bíróbizottság megtette kötelességét, működésével a közönség és egyesületek meg voltak elégedve és különösen a futballbírók körében örvendett népszerűségnek a bíróbizottságnak minden egyes tagja. Ez a bíróbizottság a vizsgák során is eredményt ért el, miután a vizsgabizottságban lévő tagokat olyan állásfoglalásra bírta, amely fölött a bírótisztület minden egyes tagja megelégedését fejezte ki.

A bíróbizottság megválasztására a közeljövőben kerül sor. Az természetes, hogy ellenzék, mint mindenütt, a bírótisztületben is van, azonban a kiszivárogtatott hírek szerint az ötös bizottság négy tagja: elnök Murgu, bizottsági tagok Balea, Krausz és Ritter, már most megválasztottnak tekinthető. A negyedik tag megválasztása körül lesznek csak harcok, azonban az eddigi jelek szerint erre is csak két pályázó lehet: Marcu és Chicin. Bármiképpen is alakuljanak a dolgok, a fontos, hogy a bírótisztület továbbra is jól működjék és a sport szolgálatában álljon. (m.)

## Parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye Szentirmayné Oberschill Gizitől

(Utánnomlás tilos)

anhét januárban azután felvette a ruhát. A halott, akit gyászolt, Kelesten volt, a sógára. Az ezredes Kityt, hogy menjen le Erdélybe, meggyedül van a felesége. Sándor és Kityt, a két lány iskolába. Kityt elment. Kis csalódást érzett, amikor a kastélyt meglátta és kezdett haragudni Emma néniére. Ház, gondolta, amilyenül meglátta, amikor meg benne is jobban szemügyre vehette, hozzá a púdvás ház.

— Mondd csak, — kérdezte egy nap menyiné — mennyi készpénzetek van? Kityt pamutot gombolyított és azt felelte, hogy nem tudja, mert többfelé van elhelyezve. Az öreg asszony köhögés tovább köttött. Divat volt akkoriban a katonáknak.

— Kinek a nevén van a vagyon? — érdeklődött hosszú hallgatás után. — A nagyapán. — És izé... ha ő meghal, akkor csak a rülsz a telekkönyvbe? — Igen, csak én — gondolta Kityt — te fiad nem. Azután lehajolt a lefektetett pamut gombolyag után. — A görög paraszt. Ez volt öreg Kerényi emléme a menyéről. Kityt megduzzadóhoz hasonlított a öreg asszony

eszejárását. Mert a dugóhúzó olyan, hogy csavarodik, de nem látja az ember, hogy mely helyen.

Nyolc nap elteltével megkönnyebbülten bucsuztak el egymástól.

XXVIII.

Áprilisban szabadságra érkezett Sándor. Az öreg ember ellenséges szemmel nézegette. Sándor kijött, bement, ásitott. Egyszóval, unatkozott. Menjünk be Pestre, indítványozta egyszer Kitytnek. Hogy gondolja ezt, hisz most annyi a dolog, hogy tíz ember is kevés volna. Sándor belátta, hogy sok dolog van, de azért mégis unatkozott.

Három napra a megérkezése után öreg Pásztor komoly ábrázattal fordult hozzá a szobába. Miután vagy negyedórát csendben pipált, megszólalt:

— Szép élet a katonáélet! — Hogy élveznéd, vén lóköttő, — gondolta Sándor és hangosan azt mondta, hogy katonáélet és háboru az kettő.

— Az igen, — mondta az öreg ember bológatva. Csend.

— Mégis csak jó a szabadság, — ujságolta Sándornak rövid idő múlva.

— Marha az, akinek az ilyen helyen töltött szabadság jó, — gondolta megint Sándor és hangosan meg ezt mondta: persze, hogy jó, de három heti szabadság az nagyon kevés és az ember okosan kell, hogy beossza.

— Igaz a! Itt nálunk nagyon unalmas. — Borzasztóan unalmas, — panaszkolta Sándor.

— Hát menni kéne kicsit Pestre, — ajánlotta jóakarattal az öreg. Sándor nem szólt. Pásztor felállt és az ajtót kinyitva kinézett az udvarba, azután ra-

**A mai program**  
A mai, vasárnapi sportprogramon csupán egy tréningmérkőzés szerepel. A mérkőzés keretében a Ripensia a helybeli zöld-fehérek csapata ellen játszik. A tréningmérkőzés délután 6 órakor kezdődik és azt az Electrica-pályán bonyolítják le.

**Táncmulatság tribünépítésre**  
A helybeli munkáscsapat légeett tribünjének felépítésére a munkásegyesület a sportegyletek és a sportközönség támogatását kéri. A sportegyletek közül már eddig is számosan ajánlottak, hogy hajlandók mérkőzést rendezni a tribünalap javára. Most egy újabb sportegylet, az IOGT is elhatározta, hogy anyagilag is támogatja a munkásegyesületet. Az IOGT ugyanis szeptember elsején délután hat órai kezdettel az első kerületi Piata Tepes Voda 1. szám alatti helyiségében nagyszabású táncmulatságot rendez, amelynek tiszta jövedelmét a munkásegyletnek juttatják tribün építési célra.

**A futballszövetség közgyűlése**  
A romániai futballszövetség ma, vasárnap tartja meg tisztújító közgyűlést, amelynek érdekességét azonban azok a javaslatok fogják képezni, amelyek tárgyalásra kerülnek. Ezek közül a legfontosabb a liga létszámának a csökkentésére vonatkozó terv. Érdekes a cernautii alkerület javaslata is, amely szerint az A) liga csapatai a bajnokság befejezése után kötelesek lennének vidéki turákat lebonyolítani az ország különböző részeiben, ugyanolyan anyagi feltételek mellett, mint a nemzeti bajnoki küzdelmeknél. A kérdés körül nagy vita lesz, mert hiszen a ligacsapatok nem lesznek hajlandók esetleges külföldi turák helyett szerény jövedelmű belföldi mérkőzéseket lebonyolítani.

vasz arccal, mosolygva vett elő egy ezerkoronást a zsebéből.

— Itt van, — mondta — dugd el, hogy a feleséged ne lássa, aztán eredj mulass rajta egy jót.

Sándor örömmel gyűrte be a pénzt zsebre és mosolygva gondolta, „de nagy gazember lehetél fiatal korodban”.

Másnap reggel, amikor a kocsi kiszállította Sándort az állomásra, öreg Pásztor kedvenc boglyája mögött a szó legszorosabb értelmében a markába röhögött...

Dolog és megint dolog, munkás meg nincs. Mennyi föld fekszik parlagon. Hiába, nincs, aki csinálja. Persze Pásztoréknál más. Ott úgy dolgozik a fiatal asszony, mint két férfi. És előteremt az embereket. Nyargal sokat, de van is eredmény. Mindent elvégeznek idejében. Ezeket öreg Kelemenné panaszkolta a fiának, aki szintén szabadságon volt. Andris hallgatott.

— Nem látok már, fiam, alig látom a cérnát tübe füzni, pedig annyi a javítani való!

— Ne csinálja, édes anyám.

— Ne csináljam? Hát ki csinálja? — kérdezte az öreg asszony és a pápaszeme felett kíváncsian nézett a fiára. Ez fejt lehajtvá, két kezét zsebredugva kullógott ki a rendetlen udvarra.

Krisztin mostanában már nem unatkozott. Sokat járt be Pestre. Talált társaságot és jól töltötte az idejét. Amikor az anyósa ezt a szemére vetette, csak annyit felelt: ha itthon penészedek, akkor sem segít a haza sorsán. Ebben igaz a volt.

Öreg Kelemenné egyszer elutazott pár

## Augusztus 1-től 15-ig nyári áru mélyen le szállított áron a Népáruházban

	volt	most
Imprime . . . . .	Lei 80	72
Crepe de chine impr. „	115	98
„ „ „ „ „	125	110
„ „ „ „ „	140	125
Bemberg . . . . .	48	44
Eponge . . . . .	28	25
Delain . . . . .	25	22
Crepe . . . . .	28	25
Dobralco . . . . .	56	48
Pique-Voal . . . . .	70	60
Georgete . . . . .	92	80
Pamutzövet 90 cm. „	48	39

Timișoara I., Piața Unirii 13

### Uj vízipólmérkőzések a Horthy-kupaért

Megirtuk, hogy Magyarország vízipólmérkőzéseinek végeztetését a Klebelsberg-kupaért a magyar uszósövetség a nagy érdekességű európai bajnoki tornák biztosítása érdekében bejelentette a nemzetközi uszósövetségnek, hogy ifj. Horthy Miklós a magyar uszósövetség elnöke új és hasonlóan nagy értékű kupát tűzött ki, amelynek versenyszabályait teljesen azonosak a Klebelsberg kupáéval. A nemzetközi vízipólmérkőzések tehát folytatódni fognak a Horthy-kupaért.

## MOZI

Vasárnap, augusztus 4 és hétfő, augusztus 5

- Apollo-mozi: A cigánybáró.
- Capitol-mozi: A cigánybáró.
- Select-mozi: Szemérmes férfiak.

napra a beteg húgához és Krisztin ekkor jókor társaságot toborzott össze. Persze tisztelték. Hajnali négy órakor mentek ki az állomásra. Jól beállítva mindannyian. Az egyik tisztnek kilógott a lába meg a kardja is a kocsiból. Pásztor a kapuból nézte őket. Kárörvendő mosolygással nézett utánuk. Hát ez jól van neked, Kelemen Andris, ez igen jól van neked.

A tiszték kijöttek máskor is és Krisztin sűrűn járt Pestre. Az emberek sokat beszéltek. Különösen az asszonyok. Még a bérés-asszonyok is kacintottak egymásra vagy a könyökükkel lökdösték egymást, amikor Krisztint és a kíséretét látták.

— Hogy nem süll ki a szeme, — mondta Juli néni egy nap. — Az embere kint van a csatában, ő meg itthon...

— Hallgasson, Juli néni, — szólott Kityt vörös arccal — ne törődjön mindig másokkal.

Juli néni nagyot nyelt, tovább surolta a nyújtó deszkát és rázendített egy akoriban divatos nótára. „Valahol egy kis faluban szomorúság járja...” Juli néni, ha nem beszélhetett, akkor énekelt, de az Istenért se hallgatott. Kityt a kertben Évával foglalatoskodott.

A nap lenyugvóban volt. Az emberek is hazakerültek.

— Juli néni, mennyire van a vacsora? — érdeklődött Kityt.

— Meglesz, — mondta az öreg asszony és rázendített egy másik nótára. „Ha egy golyó szíven tanál ott a véres zivatárban”.

(Folyt. köv.)

## Rádió

**Vasárnap, augusztus 4. Bucuresti.** 12.15: Vallásos elmélkedés. 12.30: Kórusok. 12.50: Zenekari hangverseny. 1.55: Lemezek. 2.35: Gramofonzene. 6: Zenekari hangverseny. 8.20: Románok és dalok. 9.15: A rádiózenekar előadása. 10: Sporthirek. 10.10: Hangverseny. 11.20: Lemezek. **Budapest.** 11: Református istentisztelet. 12: Egyházi ének és szentbeszéd a Várplébánia templomból. 1.30: Katonazene. 2.45: Papp Jenő rádiókrónikája. 3: Hanglemezek. 4: Mezőgazdasági előadás. 4.50: Kézzongorás jazz-hangverseny. 5.30: Előadás a székelyföld természeti ritkaságairól. 6: Cigányzenekari hangverseny. 7: Előadás Selmecbányáról. 7.30: Szalonzenekari hangverseny. 8.15: Móríc Zsigmond előadása a Hortobágyról. 8.45: Zenekari hangverseny Gyenge Anna énekszámaival. 10: Közvetítés a cserkészek táborítuzéról. 11: Hírek és sporteredmények. 11.30: Jazz-band. 12.15: Cigányzene. Éjféltől: Hírek. **Budapest II.** 4: Hanglemezek. 4.45: Rádióüzenetek. 7: Zenekari hangverseny. 7.25: Előadás Budapestről, mint a magyar irodalom fővárosáról. 8: Zongoraverseny. 8.20: Előadás a nehéz vízről. 9: Ünnepi hangverseny. Décs. 12.45: Szimfonikus zene. 2: Szórakoztató zene.

4.40: Fuvós kamarazene. 6: Táncczene. 8: Zongorahangverseny. 8.45: Operett-előadás. 11: Hírek. 11.20: Zenekari hangverseny. Éjféltől: 1: Cigányzene. **Berlin.** 8: Vidámest. 9: Vidám zenés-est. 10.30: Beethoven-est. 11.30: Táncczene. **Milánó.** 8.30: Lemezek. 9.40: Vigopera. **Prága.** 1.45: Lemezek. 9.10: Szalonzene. 10.35: Szalonzene. 11.35: Lemezek. 11.45: Jazz-band. **Róma.** 8.30: Lemezek. 9.40: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Táncczene. **Toulouse.** 9: Hangverseny. 9.30: Katonazene. 11.20: Dalok. 12: Táncczene. **Varsó.** 6: Zenekari hangverseny. 7.15: Lemezek. 9: Szimfonikus hangverseny. 9.50: Hangverseny. 11.20: Zenekari hangverseny.

**Hétfő, augusztus 5. Bucuresti.** 1.5: Hanglemezek. 2.35: Lemezek. 6: Zenekari hangverseny. 7.15: A hangverseny folytatása. 8.30: Operettzene. 9.15: Szólista-est. 10.5: Mandolinzenekar hangverseny. 10.50: Vendégloji zene. 11.15: Hírek, utána a hangverseny folytatása. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 1.5: Cigányzenekari hangverseny, közben hírek. 2.40: Énekhangverseny zongorakísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: A rádiódiákfelőrája. 5.45: Hírek. 6: Sportelőadás. 6.30: Jazz-zene Szántó Gyula énekszámaival. 7.30: Előadás. 8: Hanglemezek. 9: Utazás az özevgyesg felé. Vigjátékelőadás.

10.15: Hírek. 11.10: Cigányzenekari hangverseny. 12: Jazz-band. 12.20: Horn Rezső zongorázik. Éjféltől: 1.5: Hírek. **Budapest II.** 6.40: Irodalmi előadás. 7.20: Zenekari hangverseny. 8.40: Babits Mihály előadása. 9.10: Kamarazene. 10.5: Hírek. 10.25: Vig Miklós énekel. 11.15: Jazz-band. **Bécs.** 12.30: Hanglemezek. 1.20: Gramofonzene. 5.10: Művészlemezek. 6.35: Hangverseny. 8.15: Hangverseny Jarmila Novotna közreműködésével. 11.15: Hangverseny. 12.40: Vidám-óra. **Berlin.** 7.30: Hangverseny. 9.10: Szórakoztató zene. 11.30: Hangverseny. **Laibach.** 7: Táncczene. 11: Operettlemezek. **Milánó.** 8.45: Hangverseny. 9.40: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Táncczene. **München.** 8.10: Citerahangverseny. 9.10: Szimfonikus hangverseny. 12: Táncczene. **Prága.** 7.5: Lemezek. 7.35: Zongoraverseny. 10.15: A rádiózenekar hangversenye. 11.30: Lemezek. **Róma.** 8.15: Lemezek. 9.40: Operett-előadás. **Strassburg.** 9: Wagner: Siegfried. Operaelőadás. **Varsó.** 7.45: Lemezek. 9.10: Szimfonikus hangverseny. 10.15: Dalok. 11.25: A rádiózenekar hangversenye.

**Kedd, augusztus 6. Bucuresti.** 1.5: Zenekari hangverseny. 1.55: Lemezek. 2.35: Gramofonzene. 6: A rádiózenekar hangversenye. 7: Hírek. 7.15: A hangverseny folytatása. 8.20: Lemezek. 9.15: Szimfonikus hangverseny. 10.20: Lemezek. 11: Hang-

verseny. 11.15: Hírek, utána a hangverseny folytatása. **Budapest.** 7.45: Táncczene. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 1.5: Hegedű és hárfaverseny zongorakísérettel, közben hírek. 2.30: Zenekari hangverseny. 3.40: Hírek. 5.10: Mese. 5.45: Humoros zongoraműsor. 6.20: Előadás. 6.55: Szalonzenekari hangverseny. 8.10: Előadás. 8.40: Pusztay Sándor nótákat énekel, cigányzenekari kísérettel. 9.35: Előadás. 9.50: A torinói állomás hangversenyének közvetítése. 10.40: Hírek. 11: Hanglemezek. 12: Táncczene. Éjféltől: 1.5: Hírek. **Budapest II.** 7.35: Mezőgazdasági hangverseny. 9.20: Előadás. 9.55: 10.20: Jazz-zene. **Bécs.** 5.10: Népiénekek. 6.25: Hangverseny. 8.30: Operett-előadás. 11.10: Hangverseny. 12.35: Szórakoztató zene. **Berlin.** 8: Német dalok. 9.10: Táncczene. 12: Népies zene. **Hamburg.** 7.15: Hanglemezek. 12: Hangverseny. **Laibach.** 9: Hangjáték. 11: Kávéházi zene. 11.30: Hanglemezek. **Milánó.** 8.15: Szórakoztató zene. **Prága.** 7.30: Dalok. 8.10: Lemezek. 8.25: Hangverseny. 10.5: Gitárhármas hangverseny. 10.40: Dalok a bolháról. 11.30: Hanglemezek. **Róma.** 8.15: Lemezek. 9.40: Rini emlékhangverseny. **Stuttgart.** 9: Táncczene. Éjféltől: 1: W-

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

## Házmeester-pár

gyakorlott, gyermektelen, ahol az asszony önállóan főz, fizetés ellenében felvétetik, augusztus 15-re. Cim a kiadóban. (3173)

## Mindenes szakácsnő

azonnali belépésre kerestetik. Jelentkezni: Dr. Róth Ottó, I. ker., Venetia-utca 2. (Paris és Duca-utca sarok.) (3175)

## Keresünk

gyakorlott és ügyes üzemvezetőt. „Fémáru” jellegre ajánlatokat a kiadóba kérünk. (3176)

## Perfekt szakácsnő

és egy ügyes szobaleány azonnali felvétellel kerestetik. IV., Mircea Voda-utca 8. (3181)

## Tiszta, rendes

bejárónőt keresek délelőtti takarításhoz. III., Badescu-utca 16. Pribylnél. (3182)

## Lapkébesítő

augusztus 15-re felvétetik. Cim a kiadóban. (3080)

## Románul tudó

írásokat keresünk vidékre, ügyvédi irodákban, gyakorlattal bíró előnyben. Levelel: „Irnok” jellegre Rudolf Mosse, Timisoara továbbít. (3183)

## Állást keres

## Gyakorlott

irodakasszony irodában, vagy üzletben állást keres. Cim a kiadóban. (3141)

## Bejárónői állást

keresek, lehetőleg kifőzdébe. Cim a kiadóban. (3166)

## Gyermek mellé

üzletben, pénztárhoz vagy irodában, gyakorlott kisasszony állást keres. Cim a kiadóban. (3171)

## 20 évi gyakorlattal

bíró román, magyar, német nyelvet beszélő férfi, irodai, pénztárnoki vagy raktárnoki állást keres. Cim a kiadóban. (3172)

## Adás-vétel

## 1 1/2 hold szőlő

Silas községben, eladó. Cim a kiadóban. (3172a)

## Két lakásos családlház

egy 2 szobás és egy 1 szobás, vízvezeték, kert, külön baromfi udvar, csatornázás, közel a 7-es villamoshoz, 250 ezer leírt eladó. Bővebbet Pinkerton-Boy. (3167)

## Eladó hálószoba,

komplett, világos, keményfából készült és egy Altdeutsch félháló kitűnő állapotban, jutányos áron kapható. Ugyanott még több butor és háztartási cikk eladó. Mircea Voda-utca 3. (3169)

## Kis bérház

jó helyen fekvő, sürgősen jutányosan eladó. Ma a legbiztosabb és legjövődelműbb befektetés. Bővebbet Hladik fakereskedés, III. ker., Str. Coroana de Otel 7. (2854)

## 70 darab külső

4 szárnyas ablakszárny íves nélkül, átalakítás folytán olcsón eladásra kerül. Bővebbet Lázár építész. Telefon 900 vagy II., Calea Dorobantilor 30. (3162)

## Ajtó

szép nagy kétszárnyu ajtó, esetleg kapubejáratnak, olcsón eladó. III., Giurgiu-utca 12. (3178)

## Timisoarai taxijogot

esetleg autóval, előnyös feltételek mellett, megvételre keresek. Ajánlatokat „Autó-taxi” jellegre a kiadóhivatal továbbít. (3180)



## Tűzhelyek

új építkezéseknél előnyös fizetés mellett kaphatók

Junginger Ferenc

II., Str. Timocului 1. sz.

## Lakás

## Bérbeadó

a Regele Ferdinand-ut 4 szám (Färber-ház) II. emeletén 2 szobás, rendelőnek, irodának vagy lakásnak is alkalmas helyiség. Jelenleg fogorvosi műterem. Bővebbet ugyanott Dr. Kun Ferenc irodájában, telefon 12-31. (3157)

## Négy szobás

modern lakást, közel a villamoshoz, november 1-re keresek. Cim a kiadóban. (2049)

## Modern parketás

2 nagy utcai szoba, előszoba, fürdőszobás lakás kiadó. III. ker., Piata Crucii 2. szám. (3160)

## Különbejáratu

butorozott szoba magányos hölgynek kiadó. Cim a kiadóban. (3145)

## 2 csinosan butorozott

szoba, külön előszoba és fürdőszobával uri családnál, esetleg teljes ellátással kiadó Str. Mircea Voda 3. (2650)

## Egyéves új házban,

napkelet és nyugatra fekvő, teljes komforttal, gyönyörű beosztással, egy és két szobás lakások, előbbi 1600, utóbbi 2250 leírt melléklettel együtt azonnala és november 1-re kiadó. Bővebbet Friedrich-ház, IV., Bulev. Duca 19, házmeester. (2854)

## Kiadó

azonnalra a második kerületi Traian-tér 2. számú házban egy újonnan rendbehozott

## 4 szobás

teljesen modern lakás

Bővebbet a házmesternél.

## Ha szép, tiszta,

napsugaras utcai és udvari két és három szobás lakást óhajtaná előnyös ár mellett bérelni, érdeklődj meg, a Friedrich-házakban van azonnala vagy novemberre kiadó lakás. Bővebbet IV., Bulev. Duca 19, házmeester. (3165)

## 2 szoba

és mellékhelyiségekből álló, teljesen modern földszinti lakás, déli fekvésű családi villában, a Paris-utcai villanegyedben, november 1-re kiadó. Traian-utca 12. (3170)

## Forgalmas helyen

jó menetelű üzlet, két szobás lakással kiadó. II. ker., Negruzzi-utca 21. (3148)

## Melyik 40 év körüli

egyedülálló, nyugdíjat élvező özvegyasszony, vagy biztos jövedelemmel rendelkező, szerényebb igényű uriaszony költözne öszzeg 2 szoba lakásba, hasonló viszonyok között élő uriaszonnal? Választ pontos címmel: „Kiadásokat felelve” jellegre kérek a kiadóba. (3179)

## A Temesvári Bank

épületében modern 2 és 3 szobás lakások és üzlethelyiségek kiadók. Bővebbet Temesvári Bank házközvetőségénél.

## Különféle

## Átvonnék

bérbe vagy elszámolásra kisebb kölcsön vagy élelmiszerüzletet. Cimeket „Művésztárs” jellegre a kiadóba kérek.

## Keresek

kosztosdiákoknak (gimnazisták) kiadó magyar családnál (nyugdíjasoknál) tást. Ajánlatokat ármegjelöléssel, „Társdiák” jellegre a kiadóba kérek.

## Kaucióvai

rendelkező férfi társulna üzlethez vagy lakáshoz. Cim a kiadóban.

## Iskolás leányka

uri családnál ellátást nyerhet. III. ker. morandului-utca 4. Magyar, német, társalgás.

## Megőrzendő!

Fontos, hogy címetet tudja, mert lakásbeszakadt vagy műlyrágott ruháit művésztárs (műstárs) művésziessen beszívó menyén Klára, Timisoara, Timotei C-utca 11. sz. I. em. 1.

## Kölcsönt keresek

I. helyen betáblázásra, 2-400.000 le szerez fedezettel. Cimeket „Bérbház” jellegre a kiadóba kérek.

## MODERN TAKARÉKTŰZHELY



## KÁLMÁN DEZSŐ

Speciális takaréktűzhely

Timisoara IV., Bulev. Carol

